

DEUTSCH	ENGLISCH	UNGARISCH
Phrasen	Phrases	Kifejezések
Ich biete Zug Nummer <u>XXXX</u> an. Nehmen Sie an?	I offer you train <u>XXXX</u> . Do you accept?	Mehet <u>XXXX</u> sz. vonat <u>Friedberg</u> állomásra?
Ich nehme den Zug <u>XXXX</u> an.	I accept train <u>XXXX</u> .	Jöhet <u>XXXX</u> sz. vonat <u>Friedberg</u> állomásra.
Ich nehme den Zug <u>XXXX</u> nicht an. Der Bahnhof ist voll. Bitte warten Sie auf meinen Rückruf.	I do not accept train <u>XXXX</u> . The station is full. Please wait for my recall.	Nem jöhet <u>XXXX</u> sz. vonat, mert az állomás tele. Kérlek várj a jelzésekre.
Bahnhof <u>Friedberg</u> , Lokführer <u>Huber</u> , Zug <u>XXXX</u> ist im Bahnhof <u>Friedberg</u> .	Station <u>Friedberg</u> , Driver <u>Huber</u> , Train <u>XXXX</u> is now in station <u>Friedberg</u> .	<u>Friedberg</u> állomás, <u>Huber</u> mv. <u>XXXX</u> sz. vonat <u>Friedberg</u> állomásra megérkezett.
Bahnhof <u>Friedberg</u> , Lokführer <u>Huber</u> , Fahranfrage für Zug <u>XXXX</u> nach <u>Decs</u> .	Station <u>Friedberg</u> , Driver <u>Huber</u> , departure request for Train <u>XXXX</u> to <u>Decs</u> .	<u>Friedberg</u> állomás. <u>Huber</u> mv., engedélykérés az <u>XXXX</u> sz. vonatnak <u>Decs</u> állomásról.
Hier ist Fahrdienstleiter <u>Huber</u> , Zug <u>XXXX</u> darf bis <u>Friedberg</u> fahren.	Here is dispatcher <u>Huber</u> , train <u>XXXX</u> is allowed to go until <u>Friedberg</u> .	Itt <u>Huber</u> forgalmista. Az <u>XXXX</u> sz. vonat <u>Friedbergig</u> jöhet.
Lokomotive abkuppeln	Uncouple locomotive.	Mozdonyt lekapcsolni
Langsam!	Slow!	Lassan!
Auf das Verschubgleis fahren.	Go to shunting track	A tolatóvágányra menni.
Wo ist die Karte von diesem Wagon?	Where is the card of this waggon?	Hol van ennek a kocsinak a kártyája?
Wo ist der Lokführer?	Where is the train driver?	Hol a mozdonyvezető?

Fahre bis zum Grennzeichen.	Go until the shunting limit signal	Határkőig menni
Halt!	Stop!	Állj!
Abfahrt!	Departure!	Indul(ás)
Wo kann ich meine Sachen auspacken?	Where can I unpack my stuff?	Hol tudom a dolgaim kipakolni?
Diese Uhr ist für uns.	This clock is for us.	Eljött a mi időnk!
Die Zeit ist gestoppt!	The clock is stopped!	Az idő áll!
Die Zeit läuft!	The clock is running!	Az idő megy!
Wir gehen essen!	We go for lunch!	Megyünk enni!
Wir sammeln uns zum Briefing!	We meet for briefing!	Gyülekezzünk a!
Alles abschalten!	Please switch off everything!	Mindent lekapcsolni!
Ich bitte um eine Vertretung, ich muss auf die Toilette.	I ask for substitution. I have to go to toilette.	Kérek helyettesítést, WC-re kell mennem.
Wo ist der Bediener?	Where is the operator?	Hol a kezelő?
Bist Du der Fahrdienstleiter?	Are you the dispatcher?	Te vagy a forgalmista?
Wo ist der Fahrdienstleiter?	Where is the dispatcher?	Hol a forgalmista?
Ist das Dein Modell?	Is this your model?	Ez a te modelled?
Nimm bitte Handschuhe!	Please take gloves!	Kérlek, használj kesztyűt!

Zahlen	Numbers	Számok
0 (Null)	Zero	nulla
1 (Eins)	One	egy
2 (Zwei)	Two	kettő
3 (Drei)	Three	három
4 (Vier)	Four	négy
5 (Fünf)	Five	öt
6 (Sechs)	Six	hat
7 (Sieben)	Seven	hét
8 (Acht)	Eight	nyolc
9 (Neun)	Nine	kilenc
10 (Zehn)	Ten	tíz
11 (Elf)	Eleven	tizenegy
12 (Zwölf)	Twelve	tizenkettő
13 (Dreizehn)	Thirteen	tizenhárom
14 (Vierzehn)	Fourteen	tizennégy

15 (Fünfzehn)	Fifteen	tizenöt
16 (Sechzehn)	Sixteen	tizenhat
17 (Siebzehn)	Seventeen	tizenhét
18 (Achzehn)	Eighteen	tizennyolc
19 (Neunzehn)	Nineteen	tizenkilenc
20 (Zwanzig)	Twenty	húsz
30 (Dreiig)	Thirty	harminc
40 (Vierzig)	Fourty	negyven
50 (Fnfzig)	Fifty	tven
60 (Sechzig)	Sixty	hatvan
70 (Siebzig)	Seventy	hetven
80 (Achtzig)	Eighty	nyolcvan
90 (Neunzig)	Ninety	kilencven
100 (Hundert)	Hundred	szz
1000 (Tausend)	Thousand	ezer

Wörter	Words	Szavak
Abteilwagen	compartment car	fülkés kocsi
Achsfolge	wheel arrangement	tengely elrendezés
Achslager	axle bearing	csapágytok
Achsstand	wheel base	tengelytáv
Anschlussgleis	feeder track	csatlakozó vágány
Anschlussklemme	feeder clip	csatlakozó kapocs
aufgleisen	rerail	vágányra helyezni
Aufgleisgerät	rerailer	vágányra felhelyező eszköz
Ausgang	exit	kijárat
Ausleger (zB an Kran)	boom	gém (daru)
Bahndienstwagen	maintenance car	szolgálati kocsi
Bahnhof	station	állomás
Bahnsteig	platform	peron
Baureihe	class	Sorozat (típus)
Bekohlungsanlage	coaling station	szén szerelő állomás

Beleuchtung	lighting	világítás
Beschriftung	lettering	felirat
Betriebsnummer	road number	pályaszám
Betriebswerk	depot	vontatási üzem
Bremser	breakman	fékező
Bremserhaus	breakeman's cab	fékház
Bremsgestänge	brake rigging	fékrúd
Bremsschlauch	brake hose	féktömlő
Container wagen	container car	konténer kocsi
Dampf	steam	füst
Dampfdom	steam dome	füstdóm
Österreichische Bundesbahn (ÖBB)	Austrian federal railways	Osztrák Szövetségi Vasutak
Dienstgewicht	service weight	szolgálati tömeg
Drehgestell	bogie	forgóváz
Drehscheibe	turntable	fordítókorong
Durchgangsbahnhof	through station	átmenő állomás
Durchmesser	diameter	átmérő

Eilzug	fast stopping train	Sebesvonat
Dachstromabnehmer	pantograph	áramszedő
Entkuppler	uncoupler	szétkapcsoló
Fahrdraht	catenary wire	felsővezeték
Feder	spring	rugó
Flachwagon	Flat car	pőrekocsi
Führerstand	driver's cabine	vezetőállás
Gast	guest	vendég
gebogenes Gleis	curved track	íves vágány (sín)
gedeckter Güterwagen	box car	fedett kocsi
Gepäckabteil	compartment	pogyásztér
Gepäckwagen	baggage car	pogyáskocsi
gerades Gleis	straight track	egyenes vágány (sín)
Gewicht	weight	súly
Gleis	track	vágány (sín)
Gleisdreieck	triangular junction	delta vágány
Gleiswaage	track scales	vágányhídmérleg

Güterbahnhof	freight depot	teher pályaudvar
Güterschuppen	freight shed	raktár
Güterwagon	Cargowaggon	teherkocsi
Güterwagen	freight car	teherkocsi
Güterzug	freight train	tehervonat
Güterzug Begleitwagen	caboose	szolgálati kocsi (tehervonati)
Haftreifen	traction tire	tapadógyűrű
Hauptbahn	main line	fővonal
Hebel	lever	emelő
Heizer	fireman	fűtő
Herzstück (Weiche)	frog	szívdarab
Holz	wood	fa
Innenbeleuchtung	interior lighting	belsővilágítás
Kabel	cable	kábel
Kabelrolle	cable reel	kábeldob
Kessel	boiler	tartály / kazán
Kesselwagen	tank car	tartálykocsi

Klappe	hatch	csappantyú / billentyű
Klemme	clip	csipesz / kapocs
Kohle	coal	szén
Kohlenwagen	coal car	szeneskocsi
Kolben	piston	dugattyú
Verwaltung	administration	kezelés / adminisztráció / igazgatás
Kopfbahnhof	terminus	fejállomás
Kran	crane	daru
Kühlwagen	refrigerator car	hűtőkocsi
Kuppelstange	coupling rod	szétakasztó rúd
Kupplung	coupler	kapcsoló
Kupplungsschacht	coupling pocket	kapcsoló befogó
Kurzkupplung	close coupler	Kurzkupplung (rövidkapcsoló)
Lademass	loading gauge	raktömeg
Länge über Puffer (LüP)	length over buffers	ütközők közötti hossz
Laufkranz (Spurkranz)	wheel tread	kerékkarima (nyomkarima)
Lokomotive	locomotive	mozdony

Lokschuppen	engine shed	motorszín
Maßstab	scale	méretarány
Nebenbahn	branch line	mellékvonal
Normalspur	standard gauge	normálnyomtáv
Oberleitung	catenary	felsővezeték
offener Güterwagen	gondola	nyitott teherkocsi
Personenwagen	passenger car	személykocsi
Prellbock	buffer-stop	ütközőbak
Puffer	buffer	ütköző
Rahmen	frame	keret
rangieren	shunt	tolatni
Rangiergleis	side track	mellékvágány (tolató vágány)
Rangierlokomotive	shunter	tolató mozdony
Ringlokschuppen	roundhouse	körfűtőház
Rollwagen	roll car	normálnyomközű kocsit szállító kocsi
Rungenwagen	stake car	rakoncáskocsi / pörekocsi
Schiebetür	siding door	tolóajtó

Schiebewandwagen	siding wall boxcar	eltolható oldalfalú kocsi
Schiene	track	sín
Schlafwagen	sleeping car	hálókocsi
Schleifer	pickup shoe	érintkező
Schmalspur	narrow gauge	keskeny nyomköz
Schnellzug	fast train	gyorsvonat
Schwelle	sleeper	alj / talpfa
Signalkelle	signalling disc	jelzőtárca
Speisewagen	dining car	étkezőkocsi
Sperrholz	plywood	rétegtlemez
Steckdose	outlet	dugalj
Stecker	plug	dugó
Stellwerk	signal tower	állítómű
Steuerwagen	control car	vezérlőkocsi
Strohmabnehmer	pantograph	áramszedő
Tender	tender	szerkocsi
Transformator	transformer	transzformátor

Treibachse	driving axle	hajtott tengely
Verbund	compound	szövetség
Wagen	car	kocsi
Wartung	maintenance	karbantartás
Wechselstrom	alternating current (AC)	váltóáram
Weiche	turnout	váltó
Zahnrad	cogwheel	fogaskerék
Zug	train	vonat